

2014 International Conference on European-Asian Languages
Dialogues Transcending Time and Space of European Languages
Conference Program

Date: Saturday, 4th October, 2014

Venue: Cardinal Shan International Conference Hall, Wenzao Ursuline University of Languages

Organizer: College of European and Asian Languages

Co-organizer: Department of French, Department of German, Department of Spanish, and European Union Center

Time	Content	Venue
9:00-9:30	Registration	Cardinal Shan International Conference Hall (Z15F)
9:30-9:40	Opening Session	Cardinal Shan International Conference Hall (Z15F)
9:40-10:10	Chair : Clemens Treter (Institutsleiter, Goethe Institut Taipei) Keynote Speech 1 Ernest W. B. Hess-Lüttich (Prof. Dr. Dr. Dr. h.c., Ordinarius für Germanistik University Bern) Zeichen der Stadt: Interkulturelle Sprachlandschaften in urbanen Räumen	Cardinal Shan International Conference Hall (Z15F)
10:10-10:25	Tea Break	
10:25-10:55	Chair : Yu-Chun Chen (Assistant Professor, Department of French, Wenzao Ursuline University of Languages) Keynote Speech 2 Martine Dubreucq (Sciences du langage, Montpellier III University) Qu'est-ce qu'une "veille pédagogique" efficace ? Les outils, les réseaux, les personnes en FLE.	Cardinal Shan International Conference Hall (Z15F)
10:55-11:25	Chair : Chen-Yu Lin (Associate Professor, Department of Spanish, Wenzao Ursuline University of Languages) Keynote Speech 3 Mah Sangyoung (Professor of Department of Spanish Language, Dankook University) Comunicación bidireccional y la enseñanza	Cardinal Shan International Conference Hall (Z15F)

	combinada			
11:25-11:35	Tea Break			
11:35-12:05	<p>Chair : Eberhard Weller. (Leiter der Spracharbeit Region Ostasien, Goethe Institut Korea)</p> <p>Keynote Speech 4 Hyung-Uk Shin (Dean of the College of Education, Professor of German Language Education Department, Hankuk University of Foreign Studies)</p> <p>Das HUFS-Modell zur Deutschlehrerausbildung auf Basis der Integration des DLL-Programms</p>	Cardinal Shan International Conference Hall (Z15F)		
12:05-13:30	Lunch	Zhishan Hall (Z16F)		
Session for presentations				
Time	Session A Conference room: Z1307	Session B Conference room: Z1308	Session C Conference room: Z1309	Session D Conference room: Z1310
13:30-13:50	<p>Chair : Bin-Ru Hwang (Associate Professor, Department of French, Wenzao Ursuline University of Languages)</p> <p>Presenters : Hsiang-I Lin (Assistant Professor, Department of Foreign Languages and Literatures, National Taiwan University)</p> <p>La prononciation figurée de la</p>	<p>Chair : Roussel Shih Agnès (Associate Professor, Department of French, Wenzao Ursuline University of Languages)</p> <p>Presenters : Frédéric Carral (Professor , Department of French, Faculty of Liberal Arts, Thammasat University)</p> <p>La rose dans l'art européen (歐洲藝術中的玫瑰)</p>	<p>Chair : Jing-Yunn Liaw (Professor, Department of German, Wenzao Ursuline University of Languages)</p> <p>Presenters : Christian Richter (Assistant Professor, Department of German, Wenzao Ursuline University of Languages)</p> <p>Schreiben für Wikipedia – ein Projekt im Aufsatzunterricht Deutsch in Taiwan(進階作文計劃：撰寫德文維基百科，以台灣學生為例)</p>	<p>Chair : Pi-Chiao Liu (Associate Professor, Department of Spanish, Wenzao Ursuline University of Languages)</p> <p>Presenters : Javier Perez (Associate Professor, Department of Spanish, Wenzao Ursuline University of Languages)</p> <p>Reflexiones didácticas sobre la interculturalidad,</p>

	<p>méthode Assimil : une aide à l'apprentissage de l'intonation française par des étudiants taïwanais ? (Assimil 教材的發音教學法對於台灣學生學習法語語調之正面影響)</p>		<p>globalización y reciprocidad cultural en la clase de Español Lengua Extranjera en Taiwán(對於在台灣西班牙文課程之多元文化、全球化、及文化交互作用的教學構想)</p>
--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

13:50-14:00

Q & A

	<p>Chair : Valentine Huang (Associate Professor, Department of French, Fu Jen Catholic University) Presenters : Hui-Lan Chao/ Roussel Shih Agnès (Assistant Professor, Department of French, Wenzao Ursuline University of Languages)</p>	<p>Chair : Hui-Yun Hsu (Assistant Professor, Department of French, Wenzao Ursuline University of Languages) Presenters : Min-Hua Wu</p>	<p>Chair : Ingrid Kao (Leiterin des Spracharbeit, Goethe Institut Taipei) Presenters : Ingo Tamm / Pai-Ling Sah</p>	<p>Chair : Javier Perez (Associate Professor, Department of Spanish, Wenzao Ursuline University of Languages) Presenters : Elena Cheng (Assistant Professor, Department of Spanish, Fu Jen Catholic University)</p>
14:00-14:20			<p>Immer das Theater mit der Motivation-Motivations profile von darstellern am Beispiel eines deutschsprachigen Schultheaterprojekts (戲劇表演的推手-動機-以學校德語劇演員的學習動機型態為例)</p>	

	Approche linguistique en faveur de l'enseignement thème / version français-chinois de manière juxtaposée (語言教學模式在漢法互譯教學上的應用)	Chinese Translations of Apollinaire's "Le Pont Mirabeau" (秦磚砌橋：阿波里奈爾〈米哈波橋〉中譯比較研究)		
14:20-14:30	Q & A			
14:30-14:50	Chair : Chen-Chang Liu (Assistant Professor, Department of French, Wenzao Ursuline University of Languages) Presenters : Bin-Ru Hwang / Hui-Lan Chao (Associate Professor, Assistant Professor, Department of French, Wenzao	Chair : Hsiu-Wen Wang (Assistant Professor, Department of French, Wenzao Ursuline University of Languages) Presenters : Hui-Yun Hsu (Assistant Professor, Department of French, Wenzao Ursuline University of Languages)	Chair : Christian Richter (Assistant Professor, Department of German, Wenzao Ursuline University of Languages) Presenters : Pi-Er Shieh (Assistant Professor, Department of German, Wenzao Ursuline University of Languages) Kultur des Essens und Trinkens in Deutschland - Eine interkulturelle Untersuchung im Deutschunterricht (德國飲食文化於台灣德語教學中之傳遞—一個跨文化溝通的研究)	Chair : Javier Perez (Associate Professor, Department of Spanish, Wenzao Ursuline University of Languages) Presenters : Dra. Laura Vela Almendros / Shu-Fan Kung (Assistant Professor, Lecturer, Department of Spanish, Wenzao Ursuline University of Languages)

	Ursuline University of Languages) Définir les besoins des apprenants - Apprendre le lexique en classe de FLE (法語學 習者學習需 求之初探研 究-以字彙學 習為例)	蘭・昆德拉的作品 「生命中不能承受 之輕」為例)		El análisis contrastivo de las proposiciones de gerundio en chino y español (中西文現在分 詞構句之對比 分析)
14:50-15:00	Q & A			
15:00-15:15	Tea Break			
	Session A Conference room: Z1307	Session B Conference room: Z1308	Session C Conference room: Z1309	Session D Conference room: Z1310
15:15-15:35	Chair : Bin-Ru Hwang (Associate Professor, Department of French, Wenzao Ursuline University of Languages) Presenters : Hung-Chung Fu (Assistant Professor, Department of French, Wenzao	Chair : Roussel Shih Agnès (Associate Professor, Department of French, Wenzao Ursuline University of Languages) Presenters : Wen-Hui Chang (Assistant Professor, Assistant professor of Holistic Education Center, Fu-Jen University/Departm ent of Applied English, Ta-Tung University)	Chair : Chia-Pin Chang (Assistant Professor, Department of German, Wenzao Ursuline University of Languages) Presenters : Armin Ibitz (Assistant Professor, Department of German, Wenzao Ursuline University of Languages) 5 Jahre Vertrag von Lissabon: Die Auswirkungen des Reformvertrages auf die Umweltpolitik der Europäischen Union	Chair : Dra. Laura Vela Almendros (Assistant Professor, Department of Spanish, Wenzao Ursuline University of Languages) Presenters : Chao-Fang Wang Universidad Cristiana Chang Jung El papel de la sociolingüística

	<p>Ursuline University of Languages)</p> <p>Nouvelles perspectives pour enseigner la France contemporaine :</p> <p>objectifs, contenus, et approches</p> <p>(「現代法國專題」的課程規劃與設計)</p>	<p>Dialogue transculturel : la quête d'identité dans l'œuvre de Shan Sa (跨文化對話：析論山颯作品中的歐亞身分認同議題)</p>		<p>en la enseñanza de la lengua Española (社會語言學在西語教學中所扮演的角色)</p>
15:35-15:45	Q & A			
15:45-16:05	<p>Chair :</p> <p>Tai-Yin Lin (Assistant Professor, Department of French, Wenzao Ursuline University of Languages)</p> <p>Presenters :</p> <p>Chen-Chang Liu (Assistant Professor, Department of French, Wenzao Ursuline University of Languages)</p>	<p>Chair :</p> <p>Valentine Huang (Associate Professor, Department of French, Fu Jen Catholic University)</p> <p>Presenters :</p> <p>Hsiu-Wen Wang (Assistant Professor, Department of French, Wenzao Ursuline University of Languages)</p> <p>Le nom propre dans l'enseignement de la lecture littéraire en FLE:</p>	<p>Chair :</p> <p>Pi-Chiao Liu (Associate Professor, Department of Spanish, Wenzao Ursuline University of Languages)</p> <p>Presenters :</p> <p>Antonio Riutort-Cánovas (Assistant Professor, Department of Spanish, Fu Jen Catholic University)</p> <p>La enseñanza del español para usos profesionales desde una perspectiva interdisciplinary (以跨領域觀點論職場西語教學)</p>	<p>Chair :</p> <p>Dra. Laura Vela Almendros (Assistant Professor, Department of Spanish, Wenzao Ursuline University of Languages)</p> <p>Presenters :</p> <p>Chen-Yu Lin (Associate Professor, Department of Spanish, Wenzao Ursuline University of Languages)</p>

	L'histoire des arts décoratifs et le Français Langue Étrangère (裝飾藝術史與法語教學)	exemple des romans de Raymond Queneau (專有名詞在法國文學教學中的重要性：以葛諾的小說為例)		La humanización de los robots y su conflicto con los seres humanos: análisis de EVA
16:05-16:15			Q & A	
16:15-16:30			Tea Break	
16:30-17:00	Concluding Panel			Cardinal Shan International Conference Hall (Z15F)
17:00-17:15	Closing Ceremony			Cardinal Shan International Conference Hall (Z15F)
18:00-20:30	Banquet			Garden Villa (高雄蓮潭會館)